



TRONÇONNEUSE À ESSENCE

AY-MTS 480 • AY-MTS 550

Réf. 630010 • 630020

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Remarque : veuillez lire les instructions avant d'utiliser ce produit.

INTRODUCTION

Objet de ce manuel

Ce manuel contient les instructions de montage, d'utilisation et d'entretien des tronçonneuses à essence AYERBE AY-MTS 480 (réf. 630010) et AY-MTS 550 (réf. 630020). Lisez-le intégralement avant de mettre la machine en service et conservez-le pendant toute la durée de vie de l'équipement, dans un endroit accessible à toute personne appelée à l'utiliser. Si vous vendez ou cédez la tronçonneuse, remettez-la toujours accompagnée de ce manuel.

Utilisation prévue

La tronçonneuse est destinée exclusivement à la coupe du bois : abattage, tronçonnage et ébranchage d'arbres et préparation du bois de chauffage. C'est une machine professionnelle, conçue pour être maniée par une seule personne, majeure, formée à son utilisation et aux techniques de coupe, et munie des équipements de protection individuelle indiqués au chapitre « Consignes de sécurité ».

Sont considérés comme usages impropres, et donc interdits :

- 1) couper des matériaux autres que le bois (métal, plastique, maçonnerie ou matériaux de construction) ;
- 2) utiliser la tronçonneuse comme levier pour soulever, déplacer ou fendre des objets ;
- 3) monter sur la machine des outils ou des accessoires autres que ceux spécifiés par le fabricant ;
- 4) travailler perché dans un arbre, sur une échelle ou sur tout appui instable ;
- 5) utiliser la machine avec les dispositifs de sécurité démontés, neutralisés ou défectueux.

Identification de la machine

Chaque tronçonneuse porte une plaque signalétique avec le marquage CE. Y figurent le nom du fabricant, le modèle, le numéro de série, l'année de construction, la masse, le régime du moteur, la puissance en kW et le niveau de puissance acoustique garanti. Indiquez toujours le modèle, la référence AYERBE et le numéro de série dans toute demande technique ou commande de pièces de rechange.

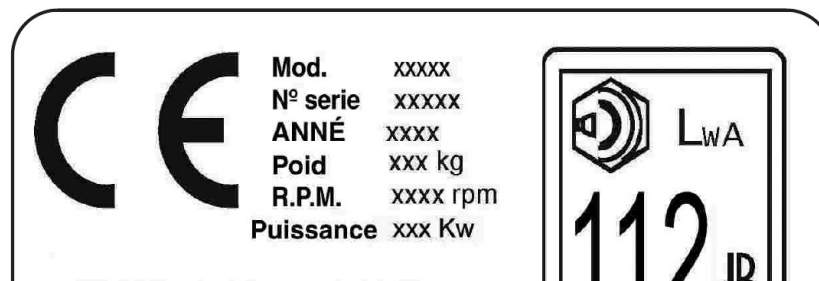


FIG. 1 — Marquage CE et données d'identification de la machine

Transport et déballage

- 1) Vérifiez à la réception que l'emballage n'est pas endommagé et que le contenu correspond au bon de livraison.
- 2) Transportez et stockez toujours la machine moteur arrêté, réservoirs vides, guide-chaîne protégé par son fourreau et orienté vers l'arrière.
- 3) Triez les matériaux d'emballage (carton et plastiques) et remettez-les à un organisme de collecte agréé. Tenez-les hors de portée des enfants.

Déclaration de conformité

La tronçonneuse est livrée accompagnée de la déclaration « CE » de conformité, dont le modèle est reproduit à la fin de ce manuel. La déclaration est émise à l'unité et reprend le numéro de série de la machine.

Pièces de rechange

N'utilisez que des pièces de rechange d'origine AYERBE. Le guide-chaîne et la chaîne doivent être ceux indiqués au chapitre « Caractéristiques techniques » ou leurs équivalents homologués : le montage d'une combinaison différente modifie le comportement de la machine et augmente le risque de rebond.

Modifications

Toute modification de la machine est interdite, en particulier le retrait ou la neutralisation des dispositifs de sécurité (frein de chaîne, protège-main avant, capteur de chaîne et blocage de l'accélérateur). Toute modification annule la garantie et la validité de la déclaration de conformité, et transfère la responsabilité à celui qui l'exécute.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristique	AY-MTS 480	AY-MTS 550
Référence AYERBE	630010	630020
Type de machine	Tronçonneuse à essence	Tronçonneuse à essence
Moteur	2 temps, monocylindre, refroidi par air	2 temps, monocylindre, refroidi par air
Cylindrée	46 cm ³	50 cm ³
Puissance	1,8 kW	2 kW
Carburateur	À membrane, Walbro WT	À membrane, Walbro WT
Système d'allumage	Électronique CDI	Électronique CDI
Bougie	LD L7T	LD L7T
Écartement des électrodes	0,6 – 0,7 mm	0,6 – 0,7 mm
Mélange essence : huile	25 : 1	25 : 1
Capacité du réservoir de carburant	550 ml	550 ml
Huile de chaîne	SAE 10W-30	SAE 10W-30
Capacité du réservoir d'huile	260 ml	260 ml
Graissage de la chaîne	Pompe automatique, débit réglable	Pompe automatique, débit réglable
Guide-chaîne	Avec pignon de nez	Avec pignon de nez
Longueur du guide-chaîne	45 cm	50 cm
Chaîne	Carlton K2	Carlton K2
Pas de chaîne	0,325"	0,325"
Jauge de la chaîne	1,5 mm (0,058")	1,5 mm (0,058")
Frein de chaîne	Oui, à déclenchement inertiel et manuel	Oui, à déclenchement inertiel et manuel
Système antivibratoire	A/V-4	A/V-4
Niveau de puissance acoustique garanti	112 dB(A)	112 dB(A)
Poids net	7,5 kg	7,5 kg

Caractéristique	AY-MTS 480	AY-MTS 550
Poids brut	8 kg	8 kg
Dimensions de l'emballage (L × l × H)	480 × 260 × 300 mm	480 × 260 × 300 mm

AYERBE se réserve le droit de modifier les caractéristiques de ses produits sans préavis.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

La tronçonneuse est composée d'un corps moteur deux temps qui entraîne, par l'intermédiaire d'un embrayage centrifuge et d'un pignon, une chaîne de coupe tournant sur un guide-chaîne. L'ensemble dispose de deux poignées — une poignée avant en arceau et une poignée arrière avec gâchette d'accélérateur et blocage — montées sur quatre amortisseurs antivibratoires, ainsi que d'un protège-main avant qui actionne le frein de chaîne. Le graissage de la chaîne est automatique, à débit réglable, et le moteur est alimenté par un mélange d'essence et d'huile deux temps.

Contenu de l'emballage

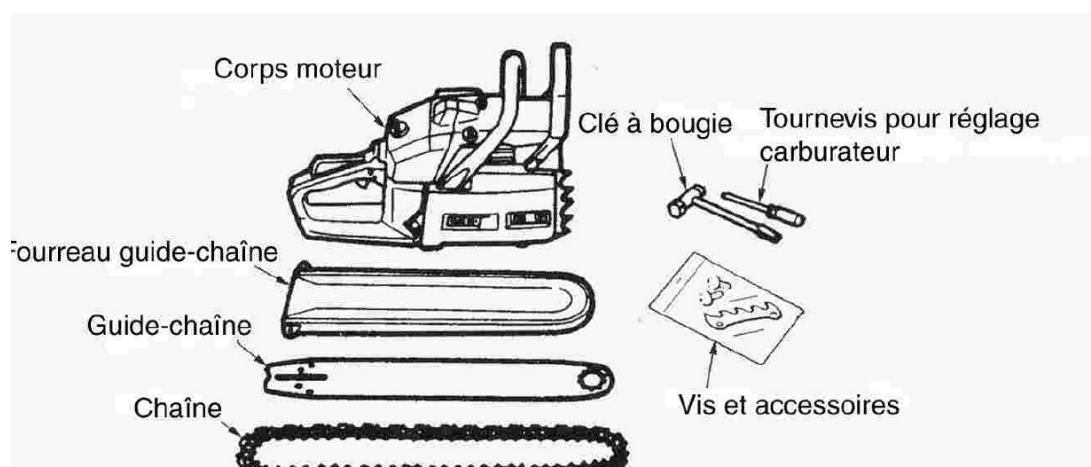
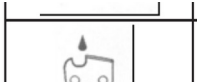
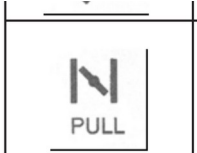
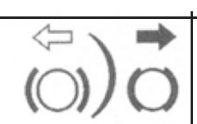


FIG. 2 — Contenu de l'emballage

L'emballage contient le corps moteur, le guide-chaîne, la chaîne, le fourreau de protection du guide-chaîne, la clé à bougie avec tournevis pour le réglage du carburateur et un sachet de vis et d'accessoires. Vérifiez qu'aucun élément ne manque avant de commencer le montage.

Symboles gravés sur la machine

Les symboles suivants sont gravés en relief sur la machine. Respectez-les scrupuleusement afin de réduire au minimum le risque d'erreur.

	Orifice de remplissage du MÉLANGE ESSENCE. Situé sur le bouchon de carburant.
	Orifice de remplissage de l'huile de chaîne. Situé sur le bouchon d'huile.
	Interrupteur d'arrêt : en position « 0 », le moteur s'arrête immédiatement. Situé à l'arrière gauche de la machine.
	Poignée du starter. En la tirant vers la pointe de la flèche, on sélectionne le mode de démarrage : première position, moteur chaud ; deuxième position, moteur froid. Située en haut à droite du couvercle du filtre à air.
H L T	Pointeaux de réglage du carburateur : « H », haute vitesse ; « L », basse vitesse ; « T », ralenti. Situés sur le côté gauche de la poignée arrière.
	Sens de déclenchement (flèche blanche) et d'activation (flèche noire) du frein de chaîne. Situé sur la partie frontale du carter de chaîne.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez intégralement ce chapitre avant d'utiliser la machine. La tronçonneuse est l'un des outils portatifs les plus dangereux : le non-respect de ces consignes peut provoquer des coupures graves, des amputations, des brûlures, une intoxication au monoxyde de carbone ou des blessures mortelles.

Avertissement	Signification
DANGER	Situation de risque imminent qui, si elle n'est pas évitée, provoque des blessures graves ou mortelles.
AVERTISSEMENT	Situation de risque qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des blessures graves.
ATTENTION	Situation de risque qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des blessures légères ou des dommages matériels.
REMARQUE	Information utile pour la bonne utilisation de l'appareil.

Pictogrammes de sécurité

	Lisez le manuel d'instructions avant la mise en marche de cet outil.		Portez des protections adaptées pour la tête, les yeux et les oreilles.
	Tenez toujours la tronçonneuse à deux mains.		ATTENTION ! Danger de rebond.
	Il est important de lire, de comprendre et de respecter les avertissements et les consignes de sécurité.		Ne touchez jamais les surfaces chaudes (silencieux et cylindre).

Équipement de protection individuelle

N'utilisez jamais la tronçonneuse sans l'équipement de protection complet :

- 1) casque de protection avec écran facial ou lunettes de sécurité ;
- 2) protection auditive (casque ou bouchons) ;
- 3) gants de protection résistants à la coupe ;
- 4) pantalon ou jambières anti-coupure ;
- 5) chaussures de sécurité à embout renforcé et semelle antidérapante ;
- 6) vêtements de travail ajustés, sans parties flottantes ; attachez les cheveux longs et ne portez ni écharpe, ni chaîne, ni bracelet.

DANGER — Rebond

Le rebond est un mouvement brusque du guide-chaîne vers le haut et en direction de l'opérateur. Il se produit lorsque la chaîne, dans le quart supérieur du nez du guide-chaîne, touche un objet, ou lorsque le bois se referme et pince la chaîne dans la coupe. La réaction est foudroyante et peut faire perdre le contrôle de la machine et causer des blessures très graves.

- 1) Ne comptez jamais uniquement sur les dispositifs de sécurité de la machine. Connaître les situations où se produit le rebond élimine l'effet de surprise, déterminant dans la plupart des accidents.
- 2) Tenez la tronçonneuse fermement à deux mains — la droite sur la poignée arrière et la gauche sur la poignée avant —, les pouces et les doigts entourant complètement les poignées.
- 3) Assurez-vous que la zone de coupe est dégagée. Ne laissez jamais le nez du guide-chaîne toucher un tronc, une branche ou tout autre objet.
- 4) Coupez toujours avec le moteur à haut régime.
- 5) Ne travaillez jamais en position forcée ni au-dessus de la hauteur des épaules.
- 6) Maintenez la chaîne bien affûtée et correctement tendue : une chaîne émoussée ou lâche augmente le risque de rebond.
- 7) N'utilisez que les guide-chaînes et les chaînes spécifiés par le fabricant ou leurs équivalents.

AVERTISSEMENT — Carburant

- 1) L'essence est très inflammable. Ne fumez pas et n'approchez ni flammes ni étincelles du carburant.
- 2) Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir avant de faire le plein. Faites toujours le plein en plein air et sur un sol nu.
- 3) Essuyez immédiatement le carburant renversé et éloignez-vous d'au moins 3 m du point de ravitaillement avant de démarrer le moteur.
- 4) Éliminez toute source d'étincelles ou de flammes des zones où le carburant est mélangé, versé ou stocké.
- 5) Ne fumez ni en manipulant le carburant ni en utilisant la tronçonneuse.
- 6) Maintenez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de carburant.

AVERTISSEMENT — Zone de travail

- 1) N'utilisez la tronçonneuse que dans des zones bien ventilées. Ne démarrez pas et ne faites pas tourner le moteur dans un local fermé : les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, qui est mortel.
- 2) Ne laissez personne s'approcher de la tronçonneuse pendant le démarrage ni pendant la coupe. Les spectateurs doivent se tenir à 10 m au minimum.
- 3) Ne commencez pas à couper sans avoir préparé une zone de travail dégagée, un point d'appui sûr et une voie de retraite.
- 4) Ne coupez pas par vent fort, par mauvais temps, avec une visibilité réduite ni par températures extrêmes.
- 5) Avant d'abattre, inspectez l'arbre et éliminez les branches mortes susceptibles de tomber pendant l'opération.

AVERTISSEMENT — Maniement de la machine

- 1) N'utilisez jamais la tronçonneuse si vous êtes fatigué, malade ou troublé, ni sous l'effet de l'alcool, de drogues ou de médicaments provoquant de la somnolence.
- 2) Tenez toujours fermement la tronçonneuse à deux mains lorsque le moteur tourne.
- 3) Maintenez toutes les parties du corps éloignées de la chaîne lorsque le moteur tourne.
- 4) Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que la chaîne n'est en contact avec aucun objet.
- 5) Déplacez toujours la tronçonneuse moteur arrêté, guide-chaîne et chaîne vers l'arrière et silencieux éloigné du corps. Mettez le fourreau du guide-chaîne en place.
- 6) Arrêtez le moteur avant de poser la tronçonneuse au sol.
- 7) Redoublez d'attention en coupant des branches ou des arbustes de faible section : le matériau peut s'accrocher à la chaîne et être projeté vers l'opérateur, ou lui faire perdre l'équilibre.
- 8) En coupant une branche sous tension, anticipez le retour des fibres et soyez prêt à vous écarter.

ATTENTION — État de la machine

- 1) Inspectez la tronçonneuse avant chaque utilisation et vérifiez qu'aucune pièce n'est endommagée, desserrée ou usée. N'utilisez jamais une machine endommagée, mal réglée, incomplète ou mal assemblée.
- 2) Vérifiez que la chaîne s'arrête lorsque la gâchette de l'accélérateur est relâchée.
- 3) Vérifiez quotidiennement le fonctionnement du frein de chaîne avant de commencer le travail.
- 4) Toutes les opérations d'entretien qui ne figurent pas dans ce manuel doivent être exécutées par du personnel technique spécialisé. L'emploi d'outils inadaptés pour démonter ou retenir le volant lors du démontage de l'embrayage peut provoquer des dommages structurels et la désintégration du volant.

ATTENTION — Vibrations et bruit

L'usage prolongé de la tronçonneuse expose l'opérateur à des vibrations et à des niveaux sonores élevés. Maintenez la chaîne affûtée et correctement tendue et le système antivibratoire en bon état : une chaîne lâche allonge le temps de coupe et augmente les vibrations transmises aux mains, tout comme des amortisseurs endommagés ou usés. Les précautions ci-dessus ne garantissent pas à elles seules l'absence du phénomène de Raynaud (doigts blancs) ni du syndrome du canal carpien ; les utilisateurs réguliers doivent surveiller l'état de leurs mains et de leurs doigts et consulter un médecin dès l'apparition du moindre symptôme. Organisez le travail avec des pauses et portez toujours une protection auditive.

MONTAGE ET MISE EN SERVICE

Montage du guide-chaîne et de la chaîne

DANGER : la chaîne présente des arêtes très vives. Portez des gants de protection épais pendant tout le montage et travaillez toujours moteur arrêté.

- 1) Tirez le protège-main avant vers la poignée avant pour vérifier que le frein de chaîne n'est pas enclenché.
- 2) Desserrez les écrous et retirez le carter de protection de la chaîne.
- 3) Engrenez la chaîne sur le pignon et, tout en la montant autour du guide-chaîne, positionnez celui-ci sur le corps moteur. Réglez la position du tendeur de chaîne.
- 4) Montez le carter de chaîne sur le corps moteur et serrez les écrous à la main.

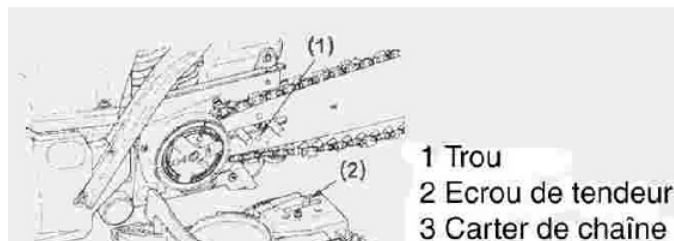


FIG. 3 — Montage du carter : 1, trou ; 2, écrou de tendeur ; 3, carter de chaîne

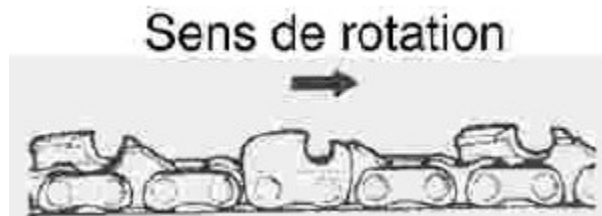


FIG. 4 — Sens de montage de la chaîne (sens de rotation)

REMARQUE : respectez le sens de montage de la chaîne. Les dents de la partie supérieure du guide-chaîne doivent être orientées vers le nez.

- 1) En maintenant le nez du guide-chaîne vers le haut, réglez la tension de la chaîne en tournant la vis du tendeur jusqu'à ce que les tirants touchent à peine la partie inférieure du rail.
- 2) Serrez l'écrou au couple de 12 – 15 N·m, nez du guide-chaîne vers le haut. Faites tourner la chaîne à la main pour vérifier qu'elle tourne librement et que la tension est correcte ; si nécessaire, réglez à nouveau avec le carter desserré.
- 3) Serrez la vis du tendeur de chaîne.

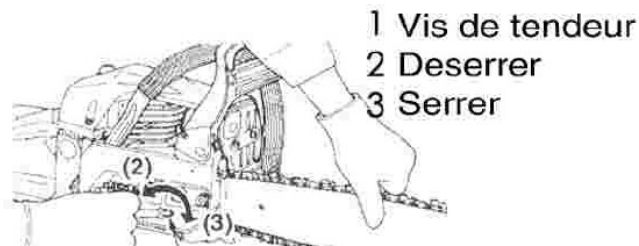


FIG. 5 — Vis du tendeur de chaîne : 1, vis ; 2, desserrer ; 3, serrer

REMARQUE : une chaîne neuve s'allonge pendant les premières heures d'utilisation. Contrôlez et corrigez fréquemment la tension : une chaîne lâche déraile facilement et s'use rapidement, tout comme le guide-chaîne.

Carburant

DANGER : l'essence est très inflammable. Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir avant de faire le plein, faites le plein en plein air et éloignez-vous d'au moins 3 m du point de ravitaillement avant de démarrer.

Le moteur est un deux temps et fonctionne avec un mélange d'essence sans plomb et d'huile spécifique pour moteurs deux temps refroidis par air, additivée d'antioxydant (qualité JASO FC ou ISO EGC). N'utilisez pas d'huiles de mélange de type BIA ou TCW, destinées aux moteurs deux temps refroidis par eau.

Rapport de mélange recommandé : essence 25 : huile 1.

- 1) Ces moteurs sont certifiés pour fonctionner à l'essence sans plomb, qui réduit en outre la pollution atmosphérique.
- 2) Une essence ou une huile de mauvaise qualité peut endommager les bagues d'étanchéité, la ligne d'alimentation ou le réservoir de carburant.

Préparation du mélange

- 1) Mesurez les quantités d'essence et d'huile à mélanger.
- 2) Versez une petite quantité d'essence dans un bidon homologué et propre.
- 3) Ajoutez toute la quantité d'huile prévue et agitez bien.
- 4) Ajoutez le reste de l'essence et agitez vigoureusement pendant au moins une minute. Certaines huiles sont plus difficiles à mélanger selon leurs composants ; un mélange insuffisant appauvrit le carburant et peut provoquer le grippage prématuré du piston.
- 5) Marquez clairement l'extérieur du bidon pour ne pas confondre le mélange avec de l'essence ou d'autres produits, et indiquez son contenu.

REMARQUE : la préparation incorrecte du mélange entraîne la perte de la garantie.

Ravitaillement

- 1) Dévissez et retirez le bouchon de carburant. Posez-le dans un endroit propre et sans poussière.
- 2) Remplissez le réservoir jusqu'à 80 % de sa capacité.
- 3) Serrez bien le bouchon et essuyez le carburant renversé.

Pour prolonger la vie du moteur, évitez :

- 1) le carburant sans huile (essence pure) : il endommage les parties internes du moteur en très peu de temps ;
- 2) le gazole : il détériore les pièces en plastique et en caoutchouc et interrompt la lubrification ;
- 3) l'huile pour moteurs quatre temps : elle encrasse la bougie, obstrue l'échappement et colle les segments du piston ;

- 4) les mélanges stockés pendant un mois ou plus : ils peuvent obstruer le carburateur et provoquer des dysfonctionnements ;
- 5) si la machine doit rester longtemps à l'arrêt, videz et nettoyez le réservoir, puis démarrez le moteur et videz le carburateur du mélange qu'il contient.

Huile de chaîne

Utilisez de l'huile moteur SAE 10W-30 toute l'année, ou SAE 30-40 en été et SAE 20 en hiver. Remplissez le réservoir d'huile à chaque plein de carburant : les deux réservoirs sont dimensionnés pour se vider approximativement en même temps.

REMARQUE : n'utilisez pas d'huile usagée ni régénérée : elle peut endommager la pompe de graissage.

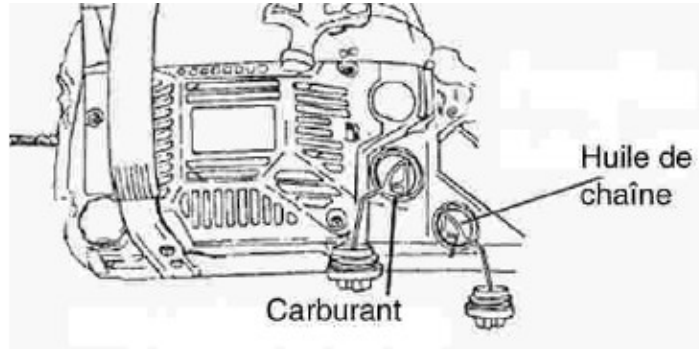


FIG. 6 — Bouchons du réservoir de carburant et du réservoir d'huile de chaîne

UTILISATION

Vérifications préalables

- 1) Vérifiez le niveau de carburant et d'huile de chaîne.
- 2) Vérifiez la tension et l'affûtage de la chaîne ainsi que l'état du guide-chaîne.
- 3) Vérifiez le fonctionnement du frein de chaîne.
- 4) Vérifiez que les écrous du carter et les vis des poignées sont serrés et qu'il n'y a pas de fuite de carburant.
- 5) Mettez l'équipement de protection individuelle complet.

Démarrage du moteur

- 1) Remplissez les réservoirs de carburant et d'huile de chaîne et serrez bien les bouchons.
- 2) Mettez l'interrupteur sur la position « I ».



FIG. 7 — Interrupteur d'allumage

- 1) Tirez la poignée du starter jusqu'à la deuxième position. Le starter se ferme et la gâchette d'accélérateur est bloquée en position de démarrage.

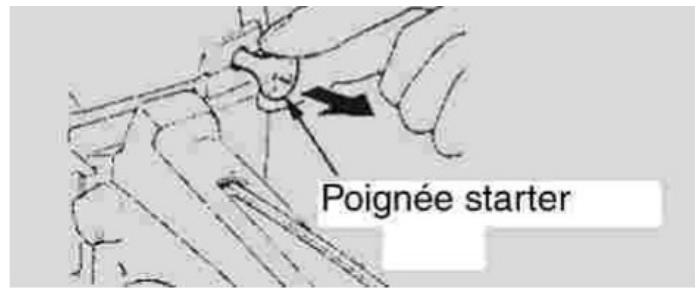


FIG. 8 — Poignée du starter

REMARQUE : si vous redémarrez le moteur immédiatement après l'avoir arrêté, placez la poignée du starter en première position (starter ouvert et accélérateur en position de démarrage).

REMARQUE : une fois tirée, la poignée du starter ne revient pas en position de marche même si vous la poussez avec la main. Pour l'y ramener, il faut tirer la gâchette de l'accélérateur.

- 1) En maintenant la tronçonneuse fermement plaquée au sol, tirez le câble de lancement d'un coup sec et franc.



FIG. 9 — Démarrage avec la machine plaquée au sol

DANGER : ne démarrez jamais le moteur en tenant la tronçonneuse d'une seule main. La chaîne peut atteindre votre corps. C'est une manœuvre très dangereuse.

- 1) Une fois le moteur démarré, poussez la poignée du starter en première position et tirez de nouveau le lanceur pour l'allumer.
- 2) Faites chauffer le moteur avec la gâchette de l'accélérateur légèrement tirée.

DANGER : ne vous approchez pas de la chaîne, qui commence à tourner après la mise en marche.

Arrêt du moteur

- 1) Relâchez la gâchette de l'accélérateur et laissez tourner le moteur au ralenti pendant quelques minutes.
- 2) Mettez l'interrupteur sur la position « 0 » (STOP).



FIG. 10 — Interrupteur sur la position « 0 » (STOP)

Contrôle de l'afflux d'huile

Avec le guide-chaîne et la chaîne montés, démarrez le moteur, faites tourner la chaîne à vitesse moyenne et vérifiez que l'huile est projetée comme le montre la figure.



FIG. 11 — Contrôle de la projection de l'huile de chaîne

AVERTISSEMENT : ne contrôlez jamais l'alimentation en huile sans le guide-chaîne et la chaîne montés : les parties tournantes resteraient exposées.

Le débit d'huile se règle avec un tournevis dans l'orifice situé au bas du côté de l'embrayage. Réglez-le selon les conditions de travail.



FIG. 12 — Vis de réglage du débit d'huile

Réglage du carburateur

Le carburateur est réglé en usine, mais un réglage fin peut s'avérer nécessaire si les conditions de fonctionnement changent. Avant de le régler, vérifiez que les filtres à air et à carburant sont propres et que le mélange est correct.

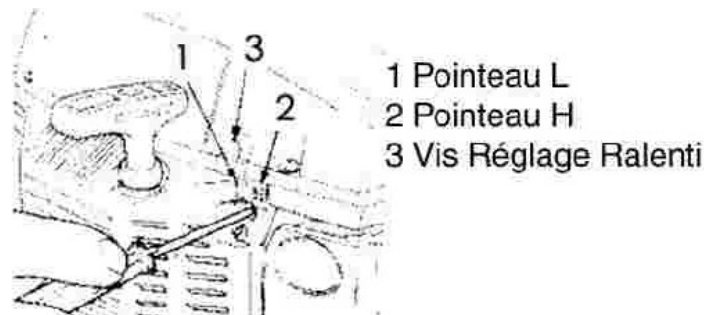


FIG. 13 — Pointeaux du carburateur : 1, pointeau L ; 2, pointeau H ; 3, vis de ralenti (T)

REMARQUE : réglez le carburateur avec la chaîne montée.

- 1) Arrêtez le moteur et vissez à fond les pointeaux H et L, sans forcer. Desserrez-les ensuite d'un quart de tour chacun (H : $-\frac{1}{4}$; L : $-\frac{1}{4}$).
- 2) Démarrez le moteur et faites-le chauffer à mi-gaz.
- 3) Tournez la vis de ralenti (T) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la chaîne cesse de tourner. Si le ralenti est trop bas, tournez dans le sens des aiguilles d'une montre.
- 4) Faites un essai de coupe et réglez le pointeau H pour obtenir la meilleure puissance de coupe, et non la vitesse maximale.

AVERTISSEMENT : la chaîne ne doit jamais tourner avec le moteur au ralenti. Si c'est le cas, corrigez le réglage avant d'utiliser la machine.

Frein de chaîne

La tronçonneuse est équipée d'un frein automatique qui arrête la rotation de la chaîne en cas de rebond. Le frein est actionné par l'inertie de la masse logée dans le protège-main avant et peut aussi être actionné manuellement en basculant ce protège-main vers le bas, vers le guide-chaîne. Pour le désactiver, tirez le protège-main vers le haut, vers la poignée avant, jusqu'à entendre un déclic.



FIG. 14 — Frein de chaîne : A, désactivé ; B, enclenché

Vérifiez quotidiennement le fonctionnement du frein avant de commencer le travail :

- 1) Arrêtez le moteur.
- 2) La tronçonneuse en position horizontale, lâchez la poignée avant et appuyez le nez du guide-chaîne contre une souche ou un morceau de bois pour vérifier que le frein agit. Le comportement varie selon la longueur du guide-chaîne.



FIG. 15 — Contrôle du frein de chaîne

Vérifiez également le frein en accélérant le moteur à fond pendant 1 à 2 secondes et en poussant le protège-main vers l'avant : la chaîne doit s'arrêter immédiatement. Si elle tarde à s'arrêter ou ne s'arrête pas, remplacez la bande de frein et le tambour d'embrayage avant d'utiliser la machine. Si le frein ne fonctionne pas correctement, adressez-vous à votre distributeur.

ATTENTION : si le moteur tourne à haut régime avec le frein enclenché, l'embrayage surchauffe et peut être endommagé. Lorsque le frein s'enclenche pendant le travail, relâchez immédiatement l'accélérateur pour arrêter le moteur.

OPÉRATIONS DE COUPE

Avant de commencer, lisez attentivement le chapitre « Consignes de sécurité ». Il est conseillé de s'exercer en coupant des troncs de petites dimensions pour se familiariser avec la machine. Respectez toujours les règles de sécurité : la tronçonneuse doit être utilisée exclusivement pour couper du bois.

Abattage

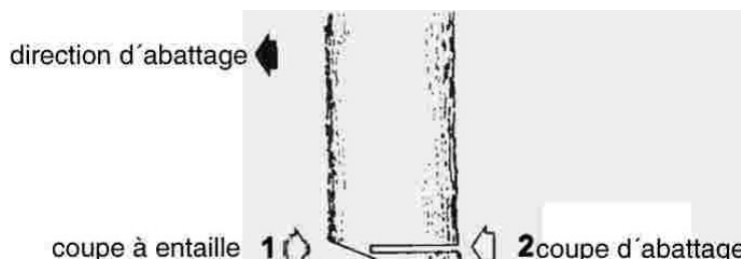


FIG. 16 — Abattage : 1, coupe à entaille ; 2, coupe d'abattage

- 1) Décidez la direction de chute de l'arbre en tenant compte du vent, de l'inclinaison du tronc, de la position des branches les plus lourdes et de la facilité du travail ultérieur.

- 2) Dégagez la zone environnante, assurez-vous un bon point d'appui et préparez une voie de retraite.
- 3) Pratiquez une entaille d'un tiers du diamètre du tronc du côté où la chute est prévue.
- 4) Effectuez la coupe d'abattage du côté opposé à l'entaille, légèrement plus haut que le fond de celle-ci.

DANGER : lors de l'abattage d'un arbre, avertissez tous les ouvriers travaillant à proximité.

Tronçonnage

- 1) Assurez-vous d'avoir toujours un point d'appui stable. Ne montez pas sur le tronc.
- 2) Faites particulièrement attention au roulement du tronc coupé ; si vous travaillez en pente, tenez-vous en amont.
- 3) Avant de commencer, contrôlez la direction de la force de flexion du tronc. Terminez toujours la coupe du côté opposé à cette direction pour éviter que le guide-chaîne ne soit pincé.

Tronc allongé sur le sol : sciez du haut vers le bas jusqu'à la moitié, faites ensuite rouler le tronc et coupez de l'autre côté.



FIG. 17 — Tronc allongé sur le sol

Tronc suspendu au-dessus du sol : dans la zone A, sciez un tiers du diamètre par le bas (1) et terminez en sciant du haut vers le bas (2). Dans la zone B, sciez un tiers du diamètre par le haut (2) et terminez en sciant du bas vers le haut (1).

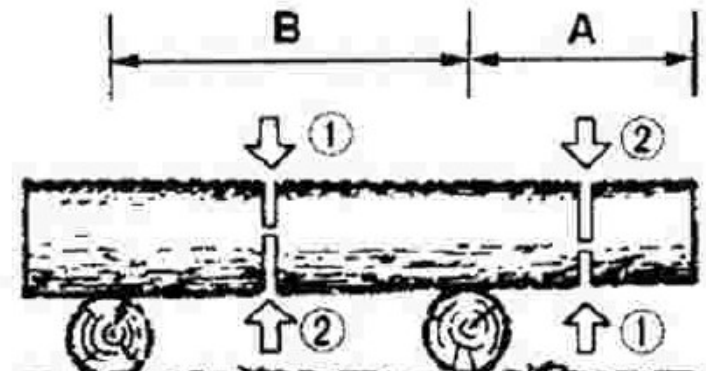


FIG. 18 — Tronc suspendu au-dessus du sol

Ébranchage d'un arbre abattu

Contrôlez d'abord de quel côté la branche est penchée. Commencez la coupe du côté penchant et terminez en coupant du côté opposé.

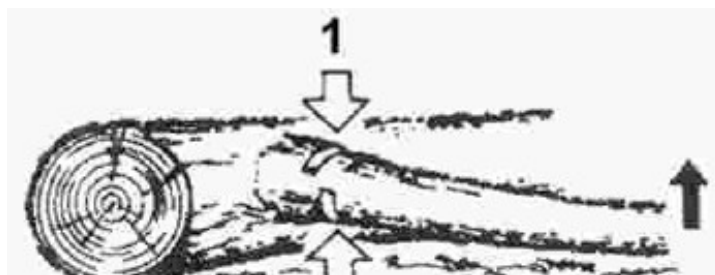


FIG. 19 — Ébranchage d'un arbre abattu

AVERTISSEMENT : faites attention au rebondissement en arrière de la branche coupée.

Taille d'un arbre sur pied

Coupez du bas vers le haut et terminez du haut vers le bas.

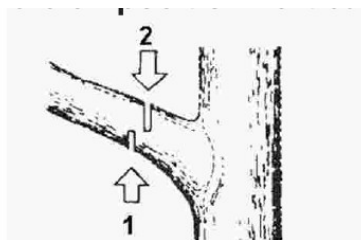


FIG. 20 — Coupe verticale d'une branche

- 1) N'utilisez ni échelle ni point d'appui instable.
- 2) N'adoptez pas de posture forcée et ne vous étirez pas excessivement.
- 3) Ne coupez pas au-dessus de la hauteur des épaules.
- 4) Tenez toujours la tronçonneuse à deux mains.

ENTRETIEN

DANGER : avant de nettoyer, de contrôler ou de réparer la tronçonneuse, assurez-vous que le moteur est arrêté et froid. Débranchez le capuchon de la bougie pour éviter tout démarrage accidentel et portez des gants de protection.

Plan d'entretien

Opération	Périodicité
Contrôle du frein de chaîne	Quotidien, avant le travail
Contrôle de la tension et de l'affûtage de la chaîne	Quotidien et pendant le travail
Contrôle du graissage de la chaîne	Quotidien
Nettoyage du filtre à air	Après chaque utilisation
Nettoyage de l'orifice de lubrification et de la rainure du guide-chaîne	Après chaque utilisation
Graissage du pignon de nez du guide-chaîne	Après chaque utilisation
Contrôle des fuites, de la visserie et des amortisseurs antivibratoires	Après chaque utilisation
Nettoyage des ailettes du cylindre	Périodique
Nettoyage ou remplacement du filtre à carburant	Périodique
Nettoyage du filtre et du réservoir d'huile	Périodique
Nettoyage de la bougie et contrôle de l'écartement des électrodes	Périodique
Contrôle de l'usure du pignon d'entraînement	Périodique
Inversion du guide-chaîne pour uniformiser l'usure	Périodique

Filtre à air

La poussière à la surface du filtre s'élimine en tapotant un angle du filtre contre une surface dure. Pour nettoyer les mailles, séparez le filtre en ses deux moitiés et lavez-les à l'essence ; si vous utilisez de l'air comprimé, soufflez toujours depuis l'intérieur. Pour le remonter, pressez le bord jusqu'au clic.



FIG. 21 — Nettoyage du filtre à air

Orifice de lubrification

Démontez le guide-chaîne et vérifiez que l'orifice de lubrification n'est pas obstrué.



FIG. 22 — Emplacement de l'orifice de lubrification

Guide-chaîne

Le guide-chaîne démonté, retirez la sciure de la rainure et de l'orifice de lubrification. Graissez le pignon de nez par l'orifice de graissage situé à l'extrémité du guide-chaîne.

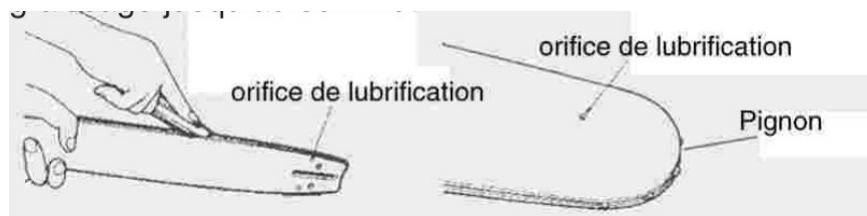


FIG. 23 — Orifice de lubrification, orifice de graissage et pignon de nez

Autres points

Vérifiez l'absence de fuites de carburant et de pièces desserrées ou endommagées, en portant une attention particulière aux amortisseurs des poignées et aux éléments de fixation du guide-chaîne. Si vous constatez des défauts, réparez-les avant de réutiliser la machine.

Ailettes du cylindre

L'accumulation de poussière entre les ailettes du cylindre provoque la surchauffe du moteur. Nettoyez périodiquement les ailettes, après avoir démonté le filtre à air et le couvercle du cylindre. En remontant le couvercle, assurez-vous que les câbles de l'interrupteur et les passe-fils sont correctement positionnés.

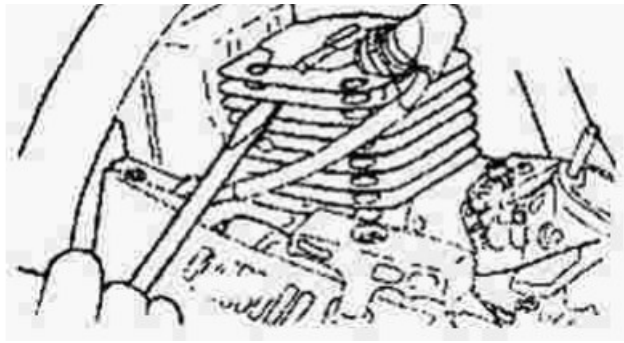


FIG. 24 — Nettoyage des ailettes du cylindre

REMARQUE : assurez-vous d'avoir bouché le trou d'admission d'air.

Filtre à carburant

- 1) Extrayez le filtre par la goulotte de remplissage à l'aide d'un câble à crochet.
- 2) Démontez-le et lavez-le à l'essence, ou remplacez-le si nécessaire.

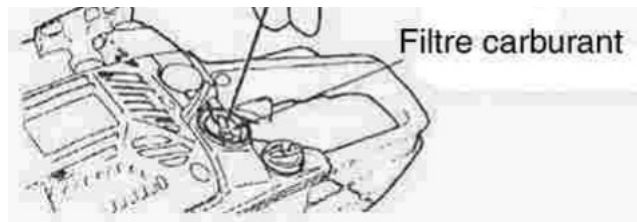


FIG. 25 — Extraction du filtre à carburant

REMARQUE : après avoir démonté le filtre, maintenez l'extrémité du tuyau d'aspiration avec une pince. En le remontant, évitez que de la poussière ou des fibres pénètrent dans le tuyau.

Réservoir d'huile

Extrayez le filtre à huile par la goulotte de remplissage à l'aide d'un câble à crochet et nettoyez-le à l'essence. En le replaçant dans le réservoir, assurez-vous qu'il se loge dans le coin avant droit. Nettoyez également l'intérieur du réservoir.



FIG. 26 — Extraction du filtre à huile

Bougie d'allumage

Nettoyez les électrodes avec une brosse métallique et rétablissez l'écartement à 0,6 – 0,7 mm si nécessaire.

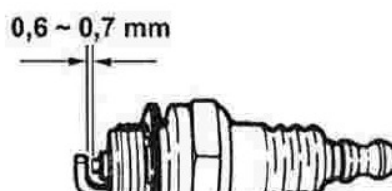


FIG. 27 — Écartement des électrodes de la bougie

Pignon d'entraînement

Vérifiez que le pignon ne présente ni fissures ni usure excessive susceptible d'affecter l'entraînement de la chaîne. Si l'usure dépasse 0,5 mm, remplacez-le par un neuf. Ne montez jamais une chaîne neuve sur un pignon usé, ni une chaîne usée sur un pignon neuf.

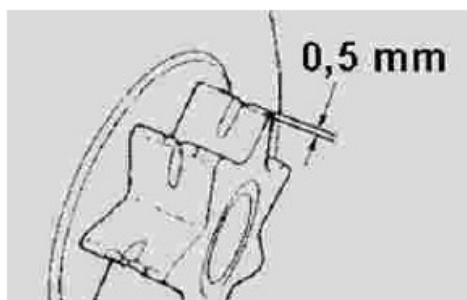


FIG. 28 — Limite d'usure du pignon d'entraînement

ENTRETIEN DE LA CHAÎNE ET DU GUIDE-CHAÎNE

AVERTISSEMENT : pour une utilisation sûre et une coupe correcte, il est essentiel de maintenir les dents toujours bien affûtées. Portez des gants de protection et des lunettes de sécurité.

Avant d'affûter, assurez-vous que la chaîne est fermement maintenue et que le moteur est arrêté, et utilisez une lime ronde du diamètre correct pour la chaîne.

Type de chaîne : Carlton K2, pas 0,325", jauge 1,5 mm.

Diamètre de lime : 4,8 mm (3/16").

Placez la lime sur la dent et poussez droit vers l'avant, en maintenant la position indiquée sur la figure.

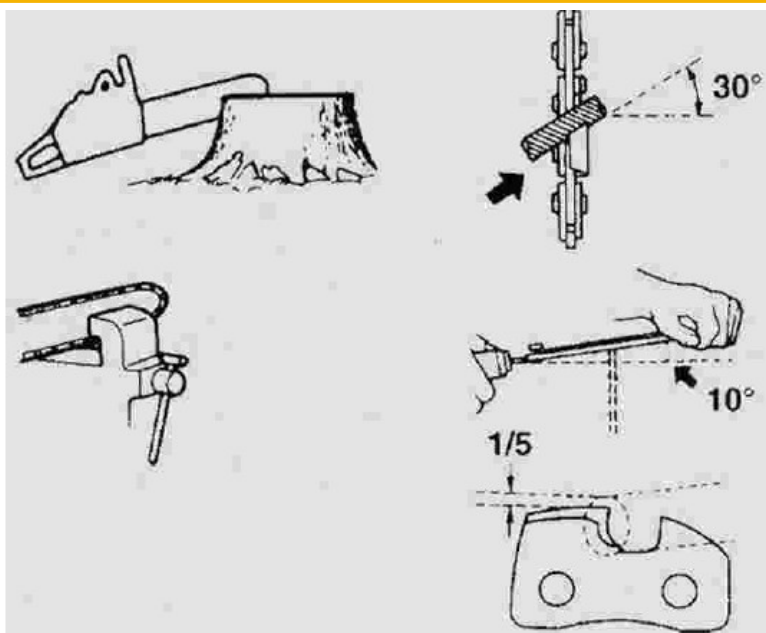


FIG. 29 — Position de la lime pendant l'affûtage

Après avoir limé chaque dent, contrôlez-la avec le calibre de profondeur et abaissez le limiteur jusqu'à 0,64 mm (0,025"), en arrondissant ensuite le bord avant.

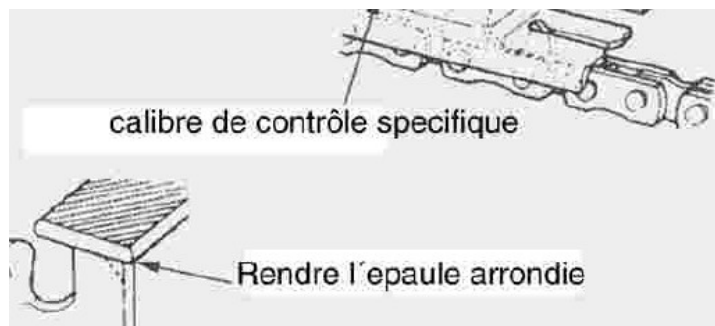


FIG. 30 — Contrôle du limiteur de profondeur

AVERTISSEMENT : arrondissez toujours le bord avant du limiteur pour réduire le risque de rebond et de rupture du tirant.

Les dents doivent être affûtées lorsque la sciure prend l'aspect d'une poudre, lorsqu'il faut appuyer davantage pour couper, lorsque la trajectoire de coupe n'est plus droite, lorsque les vibrations augmentent ou lorsque la consommation de carburant s'élève.

Assurez-vous que toutes les dents ont la même longueur et que les tranchants conservent les mêmes angles.

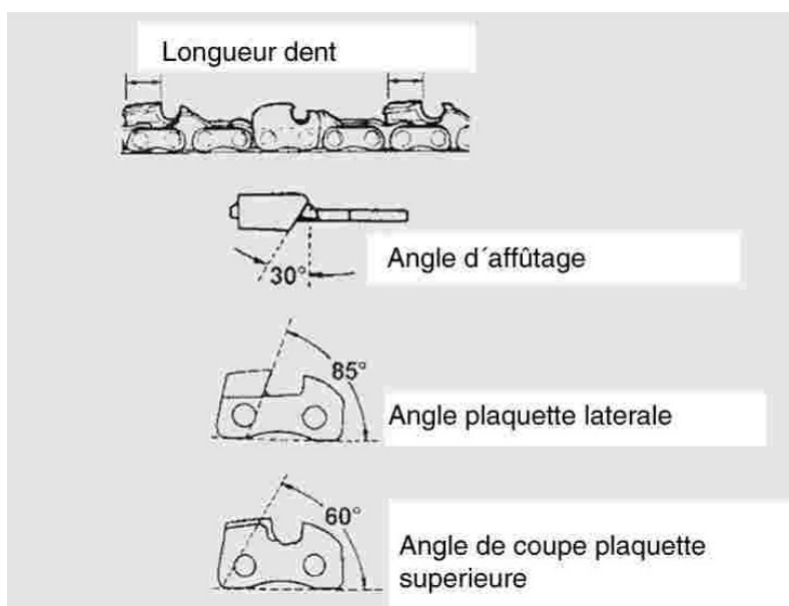


FIG. 31 — Angles d'affûtage de la dent

Guide-chaîne

Retournez périodiquement le guide-chaîne pour uniformiser l'usure. Le rail doit toujours être d'équerre : appliquez une règle contre le guide-chaîne et l'extérieur d'une dent ; si un espace apparaît entre les deux, le rail est en bon état. S'il n'y a pas d'espace, le rail est usé et le guide-chaîne doit être réparé ou remplacé.

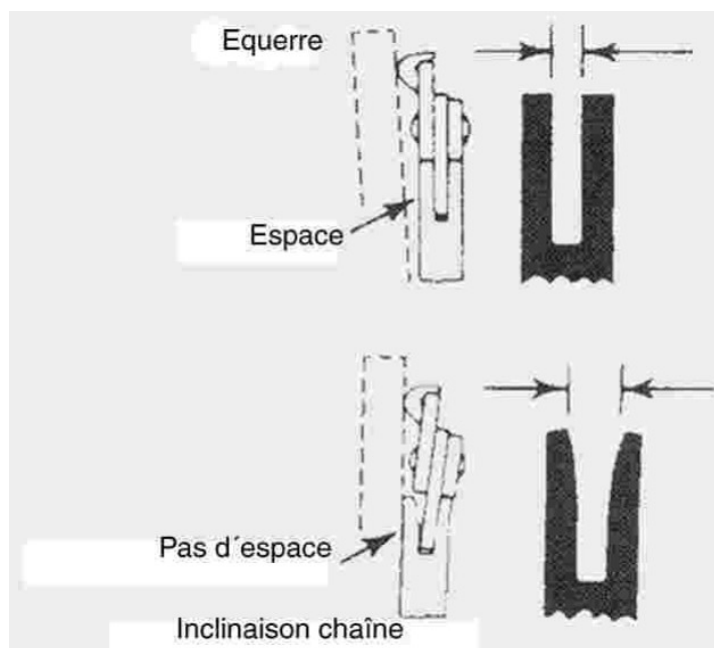


FIG. 32 — Contrôle de l'usure du rail du guide-chaîne

Inactivité prolongée

- 1) Videz le réservoir de carburant, démarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à épuisement du mélange contenu dans le carburateur.
- 2) Videz le réservoir d'huile de chaîne et nettoyez-le.
- 3) Démontez et nettoyez la chaîne et le guide-chaîne, et protégez-les avec un film d'huile.

- 4) Nettoyez le filtre à air et les ailettes du cylindre.
- 5) Mettez le fourreau du guide-chaîne en place et rangez la machine dans un endroit sec, ventilé et hors de portée des enfants.

DÉPANNAGE

Panne	Contrôle	Solution
Le moteur ne démarre pas	Vérifiez l'absence d'eau dans le carburant et la qualité du mélange	Remplacez par un carburant adéquat
Le moteur ne démarre pas	Vérifiez si le moteur est noyé	Démontez et essuyez la bougie ; démarrez ensuite sans starter
Le moteur ne démarre pas	Vérifiez l'étincelle aux électrodes de la bougie	Remplacez la bougie par une neuve
Manque de puissance, accélération insuffisante ou ralenti irrégulier	Vérifiez l'absence d'eau dans le carburant et la qualité du mélange	Remplacez par un carburant adéquat
Manque de puissance, accélération insuffisante ou ralenti irrégulier	Vérifiez si le filtre à air ou le filtre à carburant sont obstrués	Nettoyez-les ou remplacez-les
Manque de puissance, accélération insuffisante ou ralenti irrégulier	Vérifiez le réglage du carburateur	Réajustez les pointeaux H, L et T
L'huile ne sort pas	Vérifiez que l'huile n'est pas de mauvaise qualité	Remplacez-la
L'huile ne sort pas	Vérifiez si la canalisation et les orifices de sortie d'huile sont obstrués	Nettoyez-les
La chaîne tourne au ralenti	Vérifiez le réglage de la vis de ralenti (T)	Réduisez le ralenti ; si le défaut persiste, faites contrôler l'embrayage
Le frein de chaîne n'arrête pas la chaîne	Vérifiez l'état de la bande de frein et du tambour d'embrayage	Remplacez-les avant de réutiliser la machine
La chaîne déraile du guide-chaîne	Vérifiez la tension de la chaîne et l'état du rail	Tendez la chaîne ; remplacez le guide-chaîne si le rail est usé
La coupe dévie	Vérifiez l'affûtage des dents et l'usure du rail	Affûtez toutes les dents de façon identique ; retournez ou remplacez le guide-chaîne

MISE AU REBUT

En fin de vie utile, la tronçonneuse ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers. Videz complètement les réservoirs de carburant et d'huile avant la mise au rebut et remettez le carburant et l'huile usagés à un organisme agréé ; ne les déversez jamais dans le sol ni dans le réseau d'assainissement.

Séparez les composants métalliques (corps moteur, cylindre, guide-chaîne, chaîne et pignon) et remettez-les à un ferrailleur pour recyclage. Les plastiques et les pièces en caoutchouc doivent également être remis à un organisme agréé, conformément à la réglementation nationale applicable.

REMARQUE : l'élimination incorrecte des déchets, et en particulier le déversement de carburant ou d'huile, est sanctionnée par la réglementation en vigueur.

VUE ÉCLATÉE ET LISTE DE PIÈCES DE RECHANGE

La vue éclatée est commune aux modèles AY-MTS 480 (630010) et AY-MTS 550 (630020). Les listes suivantes reprennent les pièces de rechange les plus courantes de chaque modèle ; pour toute autre pièce, consultez AYERBE en indiquant le modèle, la référence et le numéro de repère du dessin.

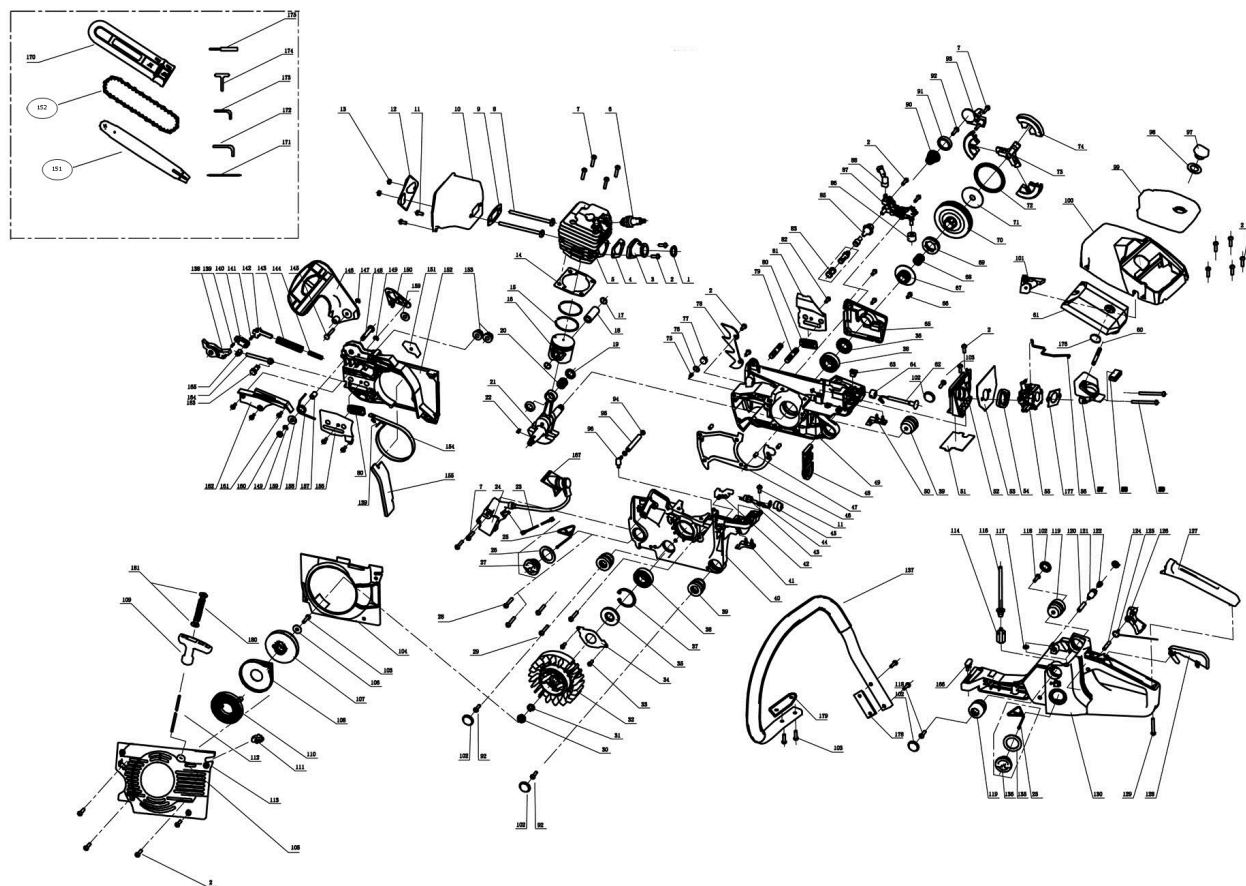


FIG. 33 — Vue éclatée — AY-MTS 480 (630010) et AY-MTS 550 (630020)

AY-MTS 480 — réf. 630010

N°	Code	Désignation	Qté	N°	Code	Désignation	Qté
3	5320120	Pipe d'admission	1	72	5310214	Ressort d'embrayage	1
4	5310119	Joint de cylindre	1	72-74	5320519	Ens. ressort d'embrayage	1
5	5310114	Cylindre	1	87	5310205	Pompe à huile	1
6	5320215	Bougie	1	100	5310407	Carter supérieur	1
14	5320119	Joint de cylindre	1	107	5310327	Poulie de lanceur	1
15	5310107	Jeu de segments (2)	1	108	5310326	Support ressort de lanceur	1
16	5310106	Piston	1	109	5310323	Poignée de lanceur	1
17	5320108	Circlip de piston	2	110	5320207	Ressort de cliquet	2
24	5320212	Bobine	1	116	5320405	Durite d'essence	1
27	5320501	Bouchon d'huile	1	127	5310216	Cache plateau noir	1
36	5320131	Roulement 6202	2	136	5320401	Bouchon d'essence	1
52	5320123	Cache intérieur	1	142	5320708	Ens. tendeur	1
53	5320124	Joint de support	1	151	5310601	Guide-chaîne	1
54	5320125	Joint de carburateur	1	152	5310602	Chaîne	1
55	5320426	Carburateur	1	171	5320128	Goujon 8 × 42	2
61	5320417	Filtre à air	1	*	5310201	Lanceur complet	1
62	5320419	Starter	1	*	5310115	Levier de frein	1
67	5320513	Vis sans fin	1				
69	5320516	Bague de pignon	1				
70	5310211	Pignon de chaîne	1				

AY-MTS 550 — réf. 630020

N°	Code	Désignation	Qté	N°	Code	Désignation	Qté
3	5320120	Pipe d'admission	1	70	5310211	Pignon de chaîne	1
4	5310119	Joint de cylindre	1	72	5310214	Ressort d'embrayage	1
5	5320118	Cylindre	1	72-74	5320519	Ens. ressort d'embrayage	1
6	5320215	Bougie	1	87	5310205	Pompe à huile	1
14	5320119	Joint de cylindre	1	100	5320407	Carter supérieur	1
15	5320107	Jeu de segments (2)	1	107	5310327	Poulie de lanceur	1
16	5320106	Piston	1	108	5310326	Support ressort de lanceur	1
17	5320108	Circlip de piston	2	109	5310323	Poignée de lanceur	1
24	5320212	Bobine	1	110	5310325	Ressort de lanceur	1
27	5320501	Bouchon d'huile	1	116	5320405	Durite d'essence	1
36	5320131	Roulement 6202	2	127	5310216	Cache plateau noir	1
52	5320123	Cache intérieur	1	136	5320401	Bouchon d'essence	1
53	5320124	Joint de support	1	142	5320708	Ens. tendeur	1
54	5320125	Joint de carburateur	1	151	5320601	Guide-chaîne	1
55	5320426	Carburateur	1	152	5320602	Chaîne	1
61	5320417	Filtre à air	1	171	5320128	Goujon 8 × 42	2
62	5320419	Starter	1	*	5310201	Lanceur complet	1
67	5320513	Vis sans fin	1	*	5310115	Levier de frein	1
69	5320516	Bague de pignon	1				

REMARQUE : les pièces marquées d'un « * » correspondent à des ensembles sans repère propre sur le dessin. Cette liste ne reprend que les pièces de rechange les plus courantes ; pour toute autre pièce, consultez AYERBE.



**DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»**

**LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:
AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.**

C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

Declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto que a continuación se detalla es conforme con las disposiciones de las directivas y de las normas armonizadas que se relacionan:

Declares under its sole responsibility that the product described below complies with the provisions of the following directives and harmonised standards:

Déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-après est conforme aux dispositions des directives et des normes harmonisées suivantes :

Declara sob sua exclusiva responsabilidade que o produto a seguir descrito está em conformidade com as disposições das diretivas e das normas harmonizadas seguintes:

MOTOSIERRA DE GASOLINA

AY-MTS 480 — cód. 630010

AY-MTS 550 — cód. 630020

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: _____

DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRETIVAS:

2006/42/CE — Máquinas · 2014/30/UE — Compatibilidad Electromagnética · 2000/14/CE, modificada por 2005/88/CE — Emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre

Procedimiento de evaluación de la conformidad acústica: Anexo V de la Directiva 2000/14/CE. Nivel de potencia acústica garantizado LWA: 112 dB(A).

Normas armonizadas / Normes harmonisées / Normas harmonizadas:

UNE-EN ISO 11681-1 · UNE-EN ISO 12100 · UNE-EN ISO 14982 · UNE-EN ISO 22867 · UNE-EN ISO 22868

Vitoria-Gasteiz, a 7 de septiembre de 2026



Adrián Martínez de Albornoz

Gerente / Manager / Gérant / Gerente